

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
 Xúc Dầu: 971-506-6019 (Để lời nhắn)
 Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Quản Nhiệm:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD
 Phó xứ: LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD
 LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD
 LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR
 (Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
 Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hữu Dưỡng

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyễn Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyễn Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: Kính Đức Mẹ HCG
 6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1
 7:00am Lễ 2
 9:00am Lễ 3
 11:00am Lễ 4
 1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)
 1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)
 2:30pm Lễ 7 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)
 5:00pm Lễ 8 CĐ Andrew. Dũng-Lạc
 Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn
 Lễ CT THN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn
 Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tối Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
 (Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 7/2: CN Thứ 5 Mùa Thường Niên
Thứ Hai 8/2: Th. Giêrônimô E LM, Th. Josephine B
Thứ Ba 9/2: Ngày Thường Niên
Thứ Tư 10/2: Th. Scôlastica, trinh nữ Lễ Nhớ
Thứ Năm 11/2: Lễ Đức Mẹ Lộ Đức
Thứ Sáu 12/2: Ngày Thường Niên
Thứ Bảy 13/2: Kính Đức Mẹ -Giao Thừa Canh Dần
Chúa Nhật 14/2: CN 6 TN - Tết Nguyên Đán

**"Các ông đã từ bỏ
 mọi sự mà đi theo
 Người" (Lc 5,11)**



ME CÁ LẠ

"Lạy Ngài! Xin tránh xa con, vì con là kẻ tội lỗi" (Lc.5:8).

Bạn thân mến! Trên đây là lời nói của Simon Phêrô thưa với Chúa Giêsu khi ông cảm nhận được sự thấp hèn tội lỗi của mình trước đấng thánh cao cả Giêsu, khi ông kinh ngạc trước phép lạ "Mẻ Cá Lạ" mà ông đã được chứng kiến và cũng là người trong cuộc. Trước hết, Simon Phê-rô là một người truyền giáo; Trong lúc ông và các bạn chài đang giặt lưới sau 1 đêm dài mệt mỏi vất vả với biển khơi để đánh bắt cá nhưng chẳng được gì. Chúa Giêsu đã đến bên ông, Ngài lên thuyền của ông, xin ông chèo ra xa bờ 1 chút để Ngài ngồi trên thuyền mà giảng dạy cho dân chúng. Ông đã không ngại mệt mỏi sau một đêm vất vả làm việc, Ông đã bỏ công việc riêng bề bộn sau lưng, đã đứng dậy và làm theo lời yêu cầu của Ngài...Chúa giảng, ông chèo ...Chắc hẳn trong lúc ông chèo thuyền cho Chúa giảng dạy, ông cũng đã lãnh nhận những lời vàng ngọc, những chân lý ngàn đời không thay đổi nơi môi miệng của Chúa Giêsu. Bạn thân mến! Nếu hôm nay Chúa dùng những người xung quanh để mời gọi tôi và bạn đóng góp công sức của mình cho việc truyền giáo, Tôi và bạn sẽ đáp trả ra sao ? Sự đáp trả của tôi và bạn có giống Simon Phêrô ngày xưa không? Simon Phêrô: một người khiêm nhường và biết lắng nghe. Sau 1 đêm vất vả đánh cá mà chẳng được gì, chắc hẳn ông mang một tâm trạng mệt mỏi, chán nản. Thế mà giờ đây, Chúa Giêsu lại bảo ông ra khơi đánh cá giữa ban ngày, lại ra tận chỗ nước sâu, nơi nguy hiểm nhất và cũng là chỗ khó bắt được cá nhất ... Simon Phêrô đã lắng nghe lời hướng dẫn của Chúa Giêsu trong khiêm nhường và tin tưởng.

Bạn thân mến! Trong cuộc sống hằng ngày, qua những vị linh mục trong cộng đoàn giáo xứ, qua các thầy cô trong trường học, qua cha mẹ anh chị em trong gia đình, qua bạn bè thân hữu ngoài xã hội...Có lẽ Chúa cũng đã gọi đến tôi và bạn biết bao lời khuyên răn nhắc nhở, nhưng tôi và bạn có biết lắng nghe hay không? Tôi và bạn có đủ khiêm nhường và tin tưởng để lắng nghe như Simon Phêrô ngày xưa không? Simon Phêrô: Người được Chúa tỏ mình ra: Chứng kiến "Mẻ Cá Lạ", Simon Phêrô đã nhận ra sự cao cả thánh thiện của Chúa Giêsu. Sợ hãi vì nhận thấy mình tội lỗi thấp hèn, ông đã vội quì xuống và thưa với Chúa Giêsu: "Xin Thầy tránh xa con..". Nếu Chúa Giêsu không chủ động tỏ mình ra, chắc hẳn ông không thể nhận ra "Mẻ Cá Lạ" là do quyền năng cao cả của Thiên Chúa. Nếu không có ơn Chúa, chắc hẳn ông không thể nhận biết thân phận tội lỗi thấp hèn của mình. Một đêm dài vất vả mệt mỏi, ông đã làm việc với sức của riêng mình, kết quả là con số không. Ông chẳng đánh bắt được gì. Nhưng khi có Chúa bên cạnh, Ông đã cùng làm với Chúa và dùng sức của Chúa, kết quả là ông đã có "Mẻ Cá Lạ" gần chìm thuyền.

Bạn thân mến! Cuộc sống có Chúa bên cạnh thật quan trọng và cần thiết biết bao! Xin bạn cùng với tôi, chúng ta hãy tự hỏi chính mình: "Chúa ở đâu trong cuộc sống hằng ngày của tôi? Những lúc tôi ăn uống nghỉ ngơi, những lúc vui lúc buồn, những lúc thành công hạnh phúc cũng như lúc thất bại mệt mỏi vất vả... Ngài ở đâu? Ngài ở đâu?" Simon Phêrô: Người biết phó thác để sẵn sàng ra đi và lên đường: Ra đi là bỏ nơi an toàn để đến nơi bấp bênh không chắc chắn. Ra đi là bỏ nơi quen biết để đến nơi xa lạ. Lên đường ra khơi thả lưới là chấp nhận đối đầu với phong ba bão táp, chấp nhận gian lao thử thách. Ra đi theo Chúa là bỏ lại tất cả: gia đình, thuyền bè, chài lưới... Bỏ cả nghề nghiệp cũ đã thành thạo để bắt tay vào nghề mới còn chập chững. Bỏ lưới cá để chài lưới người.

Bỏ tất cả để bước đi theo Chúa, để làm môn đệ của Ngài...Đây là việc đòi hỏi nhiều cố gắng nỗ lực, gặp nhiều khó khăn thử thách, nhưng cái khó khăn nhất có lẽ là "bỏ mình", là ra khỏi "cái tôi hạn hẹp ích kỷ" của chính mình. Dù có đi xa ngàn dặm nhưng vẫn giữ những thói tật xưa cũ thì người môn đệ vẫn còn ở khởi điểm. Muốn lên đường theo Chúa, người môn đệ phải ra khỏi tính tự mãn của mình. Ra khỏi những quan niệm xưa cũ hẹp hòi. Ra khỏi những ảo tưởng viển vông. Ra khỏi thói ích kỷ chỉ nghĩ đến bản thân. Và khi đã từ bỏ tất cả, người môn đệ sẽ trở nên hoàn toàn nghèo nàn. Gia tài chỉ có niềm cậy tin phó thác hoàn toàn vào Đấng kêu mời ta. Vũ khí chỉ có lòng vâng phục tuyệt đối vào Đấng sai ta. Linh Xuân Thôn

Ý LỄ TRONG TUẦN

<p>Thứ Sáu 5/2 Tiên nhân, Mộ côi, Tạ ơn AC Vinh Lam, GD Bang Nguyễn Anna Phạm Viêm, Vien Vu Giuse, Maria & Phêrô Lê H Nhan, Kim Trent Maria, Phêrô, Antôn, Tôma & Mộ côi GD Bà Lộc Martha Võ Lục Phêrô, Micac Tran Ngach GD Phong+Mai</p> <p>Thứ Bảy 6/2 Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất Mộ côi, Tiên nhân, Tạ ơn GD Bang Nguyễn, AC Vinh Lam, GD Bà Lộc Tạ ơn, Binh an Nam Phuong, GD Ng Chính Lành Anna Viên Vu, Phạm Viêm Giuse Kim Trent, GD Thước+Tuyết, Vy Tran Maria, Vincentê Vy Tran, Tran T Khiem Phêrô, Micac Tran Ngach GD Phong+Mai</p> <p>Chúa Nhật 7/2 Toàn Thể Dân Chúa BÌNH AN, Tạ Ơn, Như Ý Nguyễn T Giang, M.Y.N.Dao, Tuyet Nguyen Bình an, Tạ Ơn Nam Phuong, Nguyễn Hoa, 1 Người Mộ côi & Tiên nhân, Tạ Ơn GD Bang Nguyễn, GD Hạnh Nhiên Anna, Maria Trần Anna, Hien, Vien Vu Antôn, Micac Tran Ngach, Ngô T Kim Mai Giuse Nguyễn Q Toàn, Kim Trent, Phạm Viêm Giuse & Tôma Nguyễn V Thành</p>	<p>Chúa Nhật (tt): Maria & Đaminh Maria, Martha, Anrê, Tiên nhân Phêrô, Lucia GD LeCangDam, GD Phong+Mai Rosa GD Đố T Mùi Tạ ơn & Binh an GD Liêm Nhung Anna, Antôn Bà Ngợi (Huệ), Vien Vu Gioan B., Tiên nhân & Mộ côi GD Tuân + Hoa Giuse, Maria & Antôn Nguyen Diep, KimTrent, Tran T Khiem Phêrô, Micac Tran Ngach GD Phong+Mai Anna, Giuse Kim Trent, Vien Vu Phêrô, Micac Tran Ngach GD Phong+Mai Anna, Giuse Kim Trent, Vien Vu Maria, Micac Nguyễn Q Toàn, Tran Ngach Phêrô Nguyễn Thành, GD Phong+ Mai Anna, Giuse Kim Trent, Vien Vu Mathias, Anna, Agatha & Giuse Kathryn & Joseph Nguyễn Phêrô Nguyễn Thành, GD Phong+ Mai</p> <p>Thứ Năm 11/2 Phêrô GD Bang Nguyễn, Nguyen Diep</p> <p>Thứ Sáu 12/2 Mộ côi, Tiên nhân, Tạ Ơn GD Bang Nguyễn, Nguyen Diep Anna Nguyễn QToán, Vien Vu, Phạm Viêm Giuse Kim Diana Vu Trent Phêrô GD Phong + Mai, 1 Người</p>
---	---

XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này có quyền tiền lần thứ hai cho quỹ thỉnh cầu Công Giáo của Đức Tổng Giám Mục nhằm giúp đỡ các mục vụ từ thiện của Địa Phận. Xin quý vị rộng tay giúp đỡ.

CHƯƠNG TRÌNH TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH DẦN: Lễ Giao Thừa Thứ Bảy ngày 13 tháng 2 lúc 7:00PM do ĐTGM John Vlazny chủ tế. Sau Lễ sẽ có tiệc trà và múa lân mừng Xuân tại hội trường. Xin kính mời quý sơ DMTG, quý tu sĩ nam nữ, quý Hội Đoàn Công Giáo Tiến Hành, quý Hội Đồng Hương, quý cụ, quý ông bà anh chị em, và các bạn trẻ đến tham dự.

- + Chúa Nhật Mồng Một, ngày 14 tháng 2: Các Thánh Lễ CN sáng vẫn bình thường
- + Thứ Hai Mồng Hai, ngày 15 tháng 2: Hai Thánh Lễ lúc 7:30AM và 7:00 PM cầu cho ông bà cha mẹ.
- + Thứ Ba Mồng Ba, ngày 16 tháng 2: Hai Thánh Lễ lúc 7:30AM và 7:00 PM cầu cho công ăn việc làm.

THỨ TƯ LỄ TRO (LỄ BUỘC - ĂN CHAY & KIÊNG THỊT): (ngày 17 tháng 2) Sẽ có 3 Thánh Lễ lúc 8:00 sáng, 12:00 trưa, và 7:00 tối. Xin kính mời quý giáo dân tham dự.

ĂN CHAY & KIÊNG THỊT: Mọi người từ 14 tuổi trở lên phải kiêng thịt mỗi thứ sáu mùa Chay, **Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.** Luật Ăn chay cho mọi người từ 18-60 tuổi vào Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ: + Các em sẽ được nghỉ Chúa Nhật 14 tháng 2 mừng Tết Nguyên Đán

Họp Phụ Huynh Học Sinh lớp 12 Giáo Lý: Kính mời Quý Vị Phụ Huynh Học Sinh Lớp 12 - Giáo Lý đến họp vào Chúa Nhật, ngày 07 tháng 02 năm 2010, từ 12:15PM đến 2:00PM tại phòng Lavang, để bàn việc tổ chức ngày Tỉnh Tâm, Bao Đồng và Ra Trường cho các em. Chú Ý: Xin cử người thay thế nếu quý vị không thể đến họp được.

Chương Trình Gây Quỹ Cho Nạn Nhân Haiti: Nhóm Trẻ Chúa Ba Ngôi tổ chức thu nhặt ống lon cho nạn nhân ở Haiti vào ngày **Chúa Nhật ngày 7 tháng 2.** Xin toàn thể Giáo Xứ ủng hộ chương trình này bằng cách mang những lon nước ngọt đến các thùng recycles tại sân nhà thờ.

CẢM ƠN: Trong đợt cứu trợ Haiti vừa qua, Quý Cha cùng toàn thể GX Đức Mẹ La Vang đã giúp đỡ đồng bào Haiti, và cách riêng DCCT tại Haiti. Cha Giuse Hoàng Phúc xin thay mặt Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Việt Nam, Tỉnh Dòng Mẹ Sainte Anne, Quebec, Canada và Cộng Đoàn DCCT Haiti, chân thành cảm ơn Cha Quản Nhiệm, Quý Cha, Hội Đồng Mục Vụ và toàn thể Dân Chúa trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Xin Chúa trả công bội hậu cho Quý Cha và Quý vị.

ĐOÀN TNTT: có bán bánh kẹo mứt, và bao lì xì cho Tết Nguyên Đán và Lễ Valentine sau mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật để gây quỹ cho Đoàn. Xin kính mời quý vị ủng hộ.

LỚP DƯ BI HÔN NHÂN: Sẽ mở vào ngày 27-02-2010, tại giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Lớp này **chỉ học một ngày trọn**, và sẽ cấp chứng chỉ cho những ai theo trọn các giờ trong ngày. Ngoài các cha hướng dẫn, còn có bác sĩ và các chuyên viên khác.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:

Xin Giỏ	Nguyệt Liêm	Quán ăn	Tổng Cộng	Quỹ Haiti của ĐP
\$ 4,853.00	\$ 6,000.00	\$ 1,597.00	\$12,450.00	\$13,888.00

Ước tính chi hằng tuần: **\$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.**

KINH NĂM THÁNH LINH MỤC

Lạy Chúa Giêsu / Chúa đã khăng ban cho Giáo Hội thánh Gioan-Maria Vianney / như hình ảnh sống động của chính Chúa / và như hiện thân của tình yêu Chúa là Mục Tử nhân hiền. Xin giúp các linh mục biết sống tốt đẹp đời linh mục / đặc biệt trong năm thánh linh mục này / noi gương thánh linh mục Vianney. Xin cho các linh mục biết học nơi Cha thánh Vianney / hiện diện lâu giờ trước Thánh Thể Chúa / say mê lời của Chúa / cảm nghiệm tình yêu Chúa dịu hiền biết bao khi đón tiếp tội nhân hoán cải / sự bình an phó thác trong tay Mẹ Vô Nhiễm từ ái / và luôn tỉnh thức chống lại Ác Thần. Lạy Chúa Giêsu / xin cho giới trẻ chúng con cũng gọi linh mục / một ơn gọi vinh quang và cũng thật khiêm hạ / mà Chúa muốn trao phó cho tất cả những ai mở lòng đón nhận. Xin cũng làm nảy sinh nơi các đoàn thể / cộng đoàn chúng con / những công trình kỳ diệu của ân sủng / như ngày xưa Chúa đã thực hiện qua người linh mục thánh thiện biết trọn niềm yêu mến giáo xứ. Xin cho các gia đình kitô hữu chúng con / cảm thấy ngôi Nhà Thờ như mái ấm / bởi luôn được gặp gỡ các thừa tác viên của Chúa / và xin cho chúng con cũng biết làm cho gia đình chúng con / thành ngôi nhà của Chúa. Xin cho lòng mến của các mục tử / đốt lên và nuôi dưỡng lòng mến nơi mọi kitô hữu / để chúng con biết đón nhận và làm triển nở các ơn gọi / cũng như các đặc sủng mà Thánh Thần Chúa rộng ban. Và lạy Chúa Giêsu / chúng con nài xin Chúa / ban cho các linh mục cũng như chúng con / tâm hồn sốt mến và chân thành / để chúng con phụng sự Chúa qua mọi người / như thánh linh mục Gioan Vianney xưa. Amen.

Khoan thai

Thánh Vịnh 137

Xuân Minh



DK. Chúa ở, trước mặt các Thiên Thần, con đàn ca mừng Chúa.



1. Con sẽ ca tụng, ca — tụng Thiên Chúa hết
2. Con sẽ chúc tụng, chúc — tụng uy danh của
3. Vua chúa địa cầu sẽ ca ngợi uy danh Chúa
4. Tay hữu Chúa Trời đã — làm tôi sống an



lòng, vì Chúa đã nghe, nghe lời miêng con khẩn
Ngài, vì Chúa từ bi, nhân hậu và giàu tin
Trời. Vì họ đã nghe những lời miêng Chúa phán
lành. Ngài sẽ hoàn tất những điều Ngài đã khởi



xin. Con sẽ đàn ca, mừng Chúa trước mặt các Thiên
trung. Khi con cầu khẩn, Ngài sẽ đoái thương sẽ nhậm
ra. Họ sẽ ngợi ca, ngợi ca đường lối — của
công. Ôi Chúa từ ái, lòng nhân hậu Ngài mãi vững



Thần. Con sẽ sắp mình thờ lạy bên thánh điện Ngài.
lời. Tăng sức kiên cường, Ngài chở che suốt đời con.
Ngài: "Vinh hiển của Ngài thật là lớn lao dường bao."
bền. Xin chở bỏ lại những kỳ công Chúa làm ra.

Con Hân Hoan Bước Lên

Kim Long



Con hân hoan bước lên bàn thờ Chúa. Chúa là hoan lạc tuổi xuân xanh con.



Con nâng muôn phím tơ ngợi khen Chúa. Tiếng lòng rung nhịp với muôn tâm hồn.



1. Vào thánh cung, dâng tiến hương nguyện cầu gát bay tòa trước ngai tòa
2. Hồn ta ơi! sao đón đau u sầu? Hãy tin nhiệm sức mạnh của



1. Chúa. Tâm tư sẽ reo mừng hướng lên bàn thánh trong niềm tin.
2. Chúa. Sao xao xuyến băn khoăn Chúa chính là suối mạch ủi an.

Con Đã Đến

LM. Thái Nguyên



1. Con đã đến trong cuộc trần này, với tình yêu thương niềm vui hạnh
2. Con đã đến trong cuộc trần này, lãnh nhận muôn ân và Chúa đã
3. Con đã đến trong cuộc trần này, giữa mọi anh em cùng chung nhịp
4. Con đã đến trong cuộc trần này, với ngày hôm nay và con đã



phúc Chúa trao ban, ừ ắp đất đai, từng bước đỡ nâng đời con.
muốn dẫn đưa con theo bước của Ngài, trở nên muối men nồng thắm.
sống, khát mong cho thế giới an hòa, tình người nở hoa đẹp tươi.
thấy Chúa đi qua trong lớp con người, đây những đóm đau sầu khổ.



Con đã đến trong cuộc trần này sử mạng trao tay, lời con thề ước, bước con
Con đã đến trong cuộc trần này, với lòng mê say niềm vui tận hiến, sống trung
Con đã đến trong cuộc trần này, với lời ru êm gọi con hãy biết sống vượt
Con đã đến trong cuộc trần này, để rời đi qua, ngàn năm vàng đá sẽ không



đi làm nhân chứng nước Trời, một đời dẫn thân cho thế trần hôm nay.
kiên làm tan những ưu phiền, để đời hát vang tin yêu Ngài hòa chan.
lên làm tươi tốt cho đời, rạng ngời danh Cha là Chúa cả trời đất.
phai là dấu vết của Ngài, để lại cho đời thêm rạng ngời tươi mới.



DK: Con đi loan báo Tin Mừng bằng đời sống con ở giữa mọi



người trong tình yêu thương phục vụ hy sinh tận tình cho nhau. Con



đây luôn luôn biết mình yếu hèn Chúa ơi nhưng đặt trọn niềm tin vào ơn Thánh



Linh giúp con nhiệt tình vì danh Chúa chí linh.

GIÁO XỨ GHI NHỚ - Tháng 2

19/02/1991	Ho Van Tri	24/02/2001	Martin Ng.Đ. Anh
08/02/1995	Nguyễn Văn Ngợi	02/02/2004	Giuse N. Văn Nghĩa
11/02/1999	Phạm Minh Hiền	25/02/2004	Maria Đinh Thị Chấn
19/02/1999	Nguyễn Thị Yên	9/2/2007	Phêrô Nguyễn Ngọc Long
22/02/1999	Trần Thị Lệ	24/2/2007	Giuse Trần Văn Khai
25/02/2000	Khâm Văn Cao	21/2/2009	Phêrô Trần Công Vĩnh
12/02/2001	Pet Trần Văn Chơn		

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
1-800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ

Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Sic 202
 Portland, OR. 97213
 tel:(503)282-6655
www.thtranlaw.com
BỒI THƯỜNG TÀI SẢN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nan Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
(503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
 Chứa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
Kính Mời

Hội Chợ Tết
Cành Dàn 2010
THỨ BẢY 06-2-2010
LUXE AUTOHAUS
 410 NE 17th Ave, Portland, OR 97232
 (Góc đường NE 17 & NE Sandy Blvd)

TRANAIR
Heating & Air conditioning
 Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
Hải Trần
KINH NGHIỆM & UY TÍN

Glisan Dental
 7990 NE Glisan St, Portland, 97213
 (Gần Bui Tofu - Góc Đường 80th Ave)
503-208-2220
Grand Opening
 ngày 22 tháng 6 - "Tặng Thuốc Tẩy
 Răng cho bệnh nhân khám Tổng Quát"
 Bác Sĩ Nha Khoa
Tân Phạm, DMD

CÔNG ĐỒNG VIỆT NAM OREGON
VIETNAMESE COMMUNITY OF OREGON
www.congdongvietnamoregon.org

Chương trình CA MÚA NHẠC MỪNG XUÂN từ 10:00 am - 6:00 pm
 RAINBOW band . Múa Lân . Li xi . Vô thuật . Hòa tấu nhạc cụ: Múa . Ca nhạc...
 - Vinh danh Học Sinh Xuất Sắc . **THI HOA HẬU ÁO DÀI**
 . Thiệu Nhi Trình diễn Quốc phục
 . Thi Trình bày mộm Ngũ Quả . Thi Thiệu Nhi Về Tranh
 . Chương trình hò LOTO với giải thưởng giá trị
 Vào cửa: \$4, Mẹo áo dài: \$3, Senior & children under 5: FRFF

BUỔI TỐI: VĂN NGHỆ ĐẠ VŨ XUÂN từ 7:00pm-12:00am
 với **Hồ Lệ Thu - Huỳnh Gia Tuấn - Kha Hồng Nhung**
 Linda, Đăng Tú, Hoài Trang, Hồng Hạnh, Kimmy - **PHƯƠNG HOÀNG** band
THI HOA HẬU PHỤ NHÂN Lần Đầu Tiên Được Tổ Chức Tại Oregon
 Giá vé: VIP \$50, Đồng hạng \$25, Trẻ em \$5

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị đầy đủ bằng hệ thống Computer
 * Nhân tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
 Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

Accident Care Specialists
Trung tâm điều trị
thương tích tai nạn
Tel. 503-771-5555
 2448 SE 89th Ave. Suite #1
 97216. (89th & Division St.)
Dr. Alexis Nguyen
Chiropractic Physician

LIÊN LẠC & GHI DANH
www.congdongvietnamoregon.org

- General management
- Kim Bàng: (503) 516-8053
- Trần Đức: (503) 484-6728
- Thanh Tâm: (503) 998-6040
- Booth management
- Lannie Võ: (503) 516-6645
- Miss Áo Dài Competition
- Hạ Long: (503)734-8842
- Mrs. Competition (Hoa Hậu Phụ Nhân)
- Nina Ngọc:(971) 344-6041

50 Gian hàng Việt Mỹ
Nhiều khu trò chơi thiếu nhi
Quầy thực phẩm
FREE PARKING

Uyen Nguyen
 Financial Advisor
 16219 SE 12th St, Ste 203
 Vancouver, WA 98683
O:360-694-1266
C:503-997-9571

Are you recently laid off, ready to retire, or worried about your 401k?
ASK ME ABOUT A FREE CONSULTATION!
 I can help with:- Mutual Funds
 -Life, Health, Insurance*
 -IRA, Roth IRA, 401(k)
 -College Saving Plans
 -Fixed* & Variable Annuities
 -Financial Planning

HighLight
Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm
Kinh Nghiệm và
Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St.
97266

Ban Chấp Hành CDVNVOR chân thành cảm tạ hệ thống **PHỞ VÂN** và **PACIFIC DENTAL CARE** (BS Vương Bích Ngọc) đã ưu ái dành vị trí quảng cáo này để Ban Tổ Chức TẾT 2010 có điều kiện thông báo đến quý đồng hương. Kính xin quý đồng hương tích cực ủng hộ 2 cơ sở thương mại nêu trên.

Hùng Q La
503-236-3776
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40% cho
bảo hiểm xe và nhà

Brandon Đăng Phan

 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington
 Broker
Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

Allstate
 You're in good hands.

Chuyên Đảm Trách:
 * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
 * Vay tiền làm ăn và trả nợ
 * Refinance & cash out
 * Kinh doanh bất động sản
 * Chọn nhà đúng
 * Bán nhà nhanh

Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Bella Boutique
Bán: Nếu Quý khách có những
 giỏ sách, áo quần, giày dép
 Nhãn Hiệu Nổi Tiếng mà không
 dùng đến (vẫn còn mới). Hãy ký
 gởi tiệm Bella bán dùm với giá
 hũe hồng phải chăng.
Mua: Để có được một bộ quần
 áo, một túi sách tay, một đôi giày
 nhận hiệu CAO CẤP, RE, ĐẸP,
 NỔI TIẾNG cho chính mình hay
 người thân trong gia đình với giá
 rất rẻ so với giá thị trường. Hãy
 đến với tiệm Bella hoặc qua
 trang web:
www.belladesignerboutique.ecrater.com
AnhQuyen: 971-235-2882

Vietsuperpages.com
 Nên giám thương mại Việt Name Online.
 Nối kết thương mại, và giới thiệu
 rộng rãi.
 Đến tất cả các giới tiêu dùng mọi
 sắc tộc.
"Tim bất cứ - nhanh cấp kỳ"

TRAN
Pharmacy

GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

7816 NE. Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100
 Fax: 971-244-1101

regon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên
 quan đến địa ốc.
 Chuyên nghiệp
 Tận tâm, kín đáo

DŨNG NGUYỄN
 Broker

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ Tục Vay Nợ Dễ
Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
Home Funding
Network Inc

Tony Phạm
 Loan Officer

Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đăng
Cell:(503) 888-5212
Van.(360) 601-0696
Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho
Bosco Điện Đăng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

BẢO HIỂM
XE-NHÀ
SỨC KHỎE
THƯƠNG MẠI
Kim Hoàng Giảm giá đến 40%
503-924-2244 cho xe và nhà